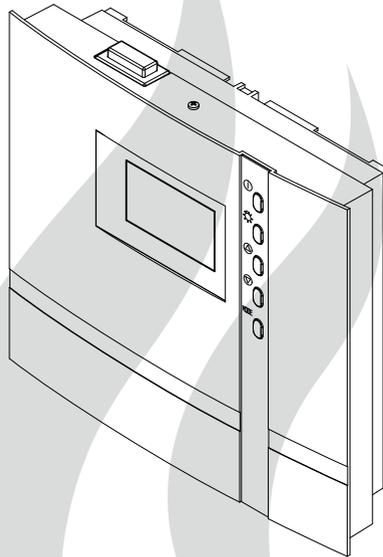


## Econ H3

boîtier de commande de sauna



**F** Instructions de montage et d'emploi

Made in Germany

CE IPx4 UK CA EAC



# Français

## Sommaire

Etendue des fournitures .....	4
Remarques générales concernant l'utilisation du sauna.....	4
Consignes générales de sécurité.....	5-6
Données techniques.....	7
Montage de l'appareil de commande .....	8-9
Place d'installation.....	8
Montage en saillie.....	8
Montage encastrée.....	9
Installation de la sonde de température .....	10-11
Installation de la sonde de banquette.....	12
Installation de la sonde d'humidité.....	13
Raccord électrique.....	14-18
Raccord du poêle du sauna .....	14
Raccord de l'évaporateur.....	14
Raccord d'un appareil disjoncteur (LSG).....	15
Raccord de la lampe du sauna.....	15
Raccord d'un ventilateur .....	15
Raccord de sondes.....	15
Schéma d'installation .....	16
Disposition des bornes sur la platine.....	16
Raccord du poêle de sauna jusqu'à 9 kW.....	17
Raccord du poêle de sauna > 9 kW.....	17
Raccord évaporateur.....	18
Utilisation .....	19-40
Généralités.....	19
La surface utilisateur.....	19
Touches de commande.....	19
Affichage de base standby .....	20
Affichage de base en marche .....	20
Affichage économiseur d'énergie .....	20
Description des symboles.....	21
Principe de fonctionnement .....	22
Première mise en service.....	23
Mise en marche / arrêter de poêle de sauna.....	24
Interrogation de température .....	24

Réglages individuels .....	25
Température de la cabine .....	25
Mode sauna humide sans sonde d'humidité.....	26
Intensité de l'humidité .....	27
Opération dans le mode humide avec sonde d'humidité .....	28
Mode séchage après mode humide.....	29
Auto-Arrêt .....	30
Éclairage de sauna .....	32
Ventilateur .....	32
Temps de présélection (minuterie).....	32
Activation du temps de présélection.....	33
Désactivation du temps de présélection.....	34
Réglages avancées.....	35-41
Modification de la langue et de l'heure .....	35
Commutation entre C° / F°, programmes personnalisés.....	36
Verrouillage de commande.....	37
Activation/désactivation de la sécurité.....	37
Fonction „Life-Guard“ .....	38-40
Mode maison de vacances / village de vacances .....	41
Réglage de la limitation de temps de chauffage .....	42
Fusibles de l'appareil.....	43
Messages de dérangements .....	44
L'interrupteur de l'appareil (switch-off) .....	45
Adresse de service: .....	46
Garantie .....	46
Procédé de renvoi (RMA) – Informations pour tous les renvois ! .....	47

Cher client,

Avec cet appareil de commande de sauna, vous avez acheté un appareil électronique de haute qualité qui vous permettra de profiter de votre sauna ou bain de vapeur pendant de nombreuses années encore. Cet appareil a été conçu et contrôlé selon les normes de sécurité européennes en vigueur et fabriqué en usine conformément à la norme de gestion de la qualité DIN EN ISO 9001:2015.

Ce manuel d'installation et d'utilisation détaillé a été préparé pour votre information. Portez une attention particulière aux remarques importantes et aux informations relatives au raccordement électrique.

Nous vous souhaitons une expérience de bien-être réparatrice et mouvementée.

## Remarques générales concernant l'utilisation du sauna

Veillez noter que le bon fonctionnement conjoint de la cabine, du poêle et de l'appareil de commande doit être assuré afin de garantir une atmosphère de sauna optimale et agréable dans votre cabine.

Avec cet appareil de commande de qualité, vous «pilotez» votre installation de sauna et avec les nombreuses possibilités de programmations individuelles vous trouverez certainement rapidement les réglages avec lesquels vous vous sentez le mieux.

La sensation dans un sauna est subjective c'est pour quoi vous avez vraiment besoin de votre sensation à vous et de celle de votre famille pour trouvez vos configurations individuelles.

Les unités de commande sont livrées avec les valeurs climatiques typiques pré-réglées pour un sauna finlandais classique ou pour des modèles avec régulation d'humidité, ainsi que pour un sauna avec fonctionnement à humidité.

Dans les instructions d'utilisation ci-après, il vous est décrit comment vous pouvez programmer «votre climat» dans la cabine. Lisez ces instructions avec attention pour pouvoir vous y retrouver rapidement et facilement dans les différentes programmations. Lorsque vous êtes dans le sauna, pensez qu'il y a des différences de température dans la cabine. C'est ainsi qu'il fait le plus chaud directement en-dessous du plafond de la cabine pendant qu'une nette baisse de température se sent en descendant vers le plancher. Inversement, l'humidité relative est plus faible en-dessous du plafond et la plus forte humidité est au niveau du plancher.

Pour des raisons de sécurité le thermostat avec sa sécurité anti-surchauffe est installé au plafond dans l'espace au-dessus du poêle étant donné que c'est là que se trouve normalement la zone la plus chaude de la cabine.

Il y aura donc ainsi toujours une différence entre le thermostat de l'appareil de commande et l'affichage de votre thermomètre.

C'est ainsi que par exemple lorsqu'on règle au préalable la température sur 100°C l'affichage du thermomètre peut parfaitement indiquer une valeur de 85 à 90°C. Ceci correspond également aux valeurs habituelles de climat dans la cabine.

Attention à l'hygiène. Étendez toujours une serviette de toilette ou de bain en-dessous pour que la sueur ne goutte pas sur le bois.

Pour les appareils de commande avec un raccord d'évaporateur (en option), nous vous conseillons d'effectuer un chauffage ou un séchage de la cabine après chaque utilisation en mode humide afin d'éviter tout risque de dommages éventuels. En outre, dans les locaux mal aérés, un ventilateur peut être utilisé pour évacuer l'air humide.

Pour éviter les courants d'air dans la cabine, il est préférable de ne pas utiliser si possible la fonction de ventilateur pendant l'utilisation du sauna. Elle ne doit être utilisée que quand cela est conseillé par le fabricant.

## Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et au-delà de cet âge ainsi que par des personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou lorsqu'ils aient été initiés à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques émanant de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ainsi que les personnes n'ayant reçu aucune instruction ne peuvent réaliser aucune tâche de nettoyage ou de maintenance.
-  **Attention** : L'appareil ne doit pas être installé dans des armoires électriques fermées ou dans un boîtier en bois fermé !
- L'installation électrique ne doit être effectuée que par un installateur autorisé.
- Respectez les directives de votre compagnie d'électricité (EUV) ainsi que les réglementations VDE correspondantes (DIN VDE 0100).
-  **Attention danger de mort** : n'effectuez jamais vous-mêmes les réparations et les installations. Le couvercle du boîtier ne doit être retiré que par une personne qualifiée.
- Respectez impérativement les indications concernant les dimensions de la notice de montage, en particulier lors du montage des capteurs. Les températures faisant leur apparition au-dessus du poêle sont décisives pour le réglage de la température. On n'obtient un respect des valeurs limites de température et une très faible variation de température dans la zone de détente que lors d'un montage correct.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans l'objectif prévu, comme commande pour les poêles de sauna allant jusqu'à 9 kW. Sur les appareils de commande avec une possibilité d'extension de la puissance de commutation et avec un disjoncteur jusqu'à 36 kW.
- Pour tous les travaux d'installation et de réparation, tous les pôles de l'installation doivent être déconnectés du réseau, c'est-à-dire que les fusibles et l'interrupteur principal doivent être désactivés.
- Veillez à respecter les consignes de sécurité et d'installation du fabricant du poêle du sauna.
- Merci de respecter également les instructions et les consignes du fabricant de la cabine.
-  En cas d'utilisation des appareils de commande avec une option de contrôle à distance\*, il est nécessaire de protéger le

système pour éviter tout risque de mise en marche lorsque l'appareil de chauffe est recouvert. (Protection contre le recouvrement type 1-5 ou un autre système de sécurité).

*\*Commande à distance = Ajustage, commande et/ou réglage d'un appareil par un ordre qui peut être envoyé hors de portée de vue d'un appareil en utilisant des moyens de transfert tels que la télécommunication, la technique de sonorisation et les systèmes bus. (y compris les minuteriers hebdomadaires)*

 En ce qui concerne la cabine, veillez à ce que les surfaces vitrées sur la face extérieure de la cabine ne dépassent pas une température de 76°C. Dans le cas contraire, des dispositifs de protection doivent être mis en place.

 Inspectez la cabine du sauna avant chaque mise en service ! Veillez particulièrement à ce qu'aucun objet n'ait été déposé sur le chauffage du sauna ou directement devant l'émetteur d'infrarouge. **Risque d'incendie !**

 **Attention !**

Très cher client, conformément aux réglementations en vigueur, seule une personne qualifiée habilitée par une entreprise d'électricité est autorisée à effectuer le raccordement électrique au réseau du poêle du sauna ainsi que de la commande du sauna.

C'est pourquoi nous vous signalons dès à présent qu'en cas de réclamation de garantie, il vous faudra présenter une copie de la facture de l'entreprise spécialisée.

 **Attention !**

Utilisez uniquement des pièces de rechanges originelles du fabricant.

Une modification des câbles compris peut compromettre la fonction est alors interdite.

Chaque modification technique non-autorisée résulte dans la perte de la garantie.

## Étendue des fournitures

(sous réserve de modifications)

L'appareil est livré accompagné des fournitures suivantes:

1. Platine-capteur pour le poêle avec fusible anti-surchauffe, capteur KTY à boîtier, deux vis de fixation 3 x 25 mm et 2 m câble du capteur
2. Sachet en plastique contenant trois vis de fixation 4 x 20 mm
3. Fusible anti-surchauffe de rechange
4. Notice d'installation et d'usage

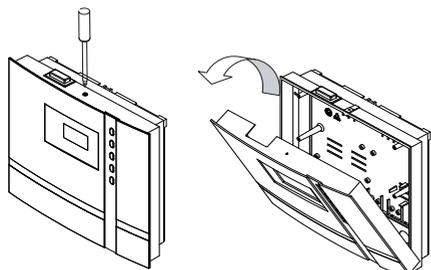
## Données techniques

Tension nominale:	400 V 3 N 50 Hz AC
Puissance commutée:	9 kW maxi., charge ohmique (mode AC1)
Mode sauna humide:	6 kW + 3kW pour le dispositif évaporateur. La puissance de commutation peut être étendue avec un commutateur de puissance „LSG“.
Limitation de temps de chauffage :	6 h, 12 h ou sans limitation
Dimensions hlp:	220 x 250 x 67 mm
Affichage:	Affichage LCD 65 x 37 mm, illuminé, multi-ligne
Classe de protection:	IPx4 selon EN 60529 (protection contre les projections d'eau)
Régulation de température:	30°C - 115°C mode de sauna sec 30°C - 70°C mode de sauna humide
Régulation d'humidité:	en fonction du temps ou en option en fonction du % d'humidité relative si un capteur d'humidité est raccordé (option)
Système de capteurs:	Capteur KTY avec limiteur anti-surchauffe à 142°C Capteur de température de banc en option
Surveillance du niveau de l'eau:	Un manque d'eau dans l'évaporateur entraîne la coupure automatique après une période de deux minutes.
Caractéristique de réglage :	Régulation numérique par tout ou rien
Puissance du ventilateur:	100 W maxi
Eclairage:	100 W maxi
Chauffage ultérieur:	30 min. / 90°C après mise hors tension du programme humidité.
Températures ambiantes:	comprises entre -10°C et +40°C
Températures de stockage:	comprises entre -20°C et +70°C

# Installation

## Place d'installation

L'appareil de commande ne doit être monté qu'à l'extérieur de la cabine. Choisissez comme emplacement de montage approprié la paroi extérieure de la cabine sur la face intérieure de laquelle le poêle du sauna a été fixé. Si des tuyaux vides sont déjà disponibles pour les installations électriques, ils déterminent alors la position de l'appareil de commande. Procédez au montage en respectant les instructions suivantes :



III. 1

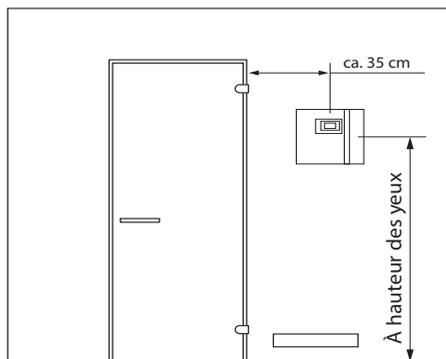
Retirez le couvercle de l'appareil de commande. À cette fin, débloquez la vis se trouvant sur la face supérieure du boîtier et retirez la partie supérieure du boîtier en le basculant vers le haut (III. 1).

## Montage en saillie

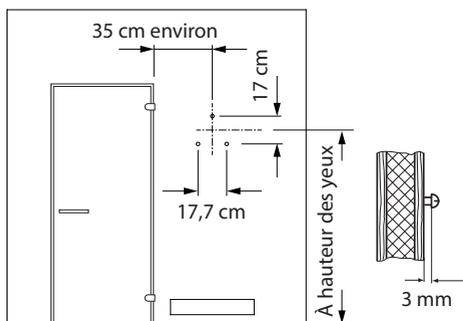
1. Les perçages de 3 mm de Ø destinés aux vis à bois livrées de 4 x 20 mm sont mis aux dimensions indiquées dans les ill. 3 + 3.1 .
2. Vissez une des vis à bois dans le trou du milieu supérieur. L'appareil de commande est suspendu à cette vis. Dans ce but, laissez la vis dépasser de 3 mm environ ( ill. 3.2)

Suspendre l'appareil de commande à la vis dépassant de 3 mm du trou de fixation.

3. Insérez les douilles en caoutchouc livrées avec dans les ouvertures situées au dos du boîtier et faites ensuite passer les câbles de raccord par ces ouvertures.
4. Vissez la partie inférieure du boîtier sur la paroi de la cabine en la fixant dans les deux perçages inférieurs. III. 4

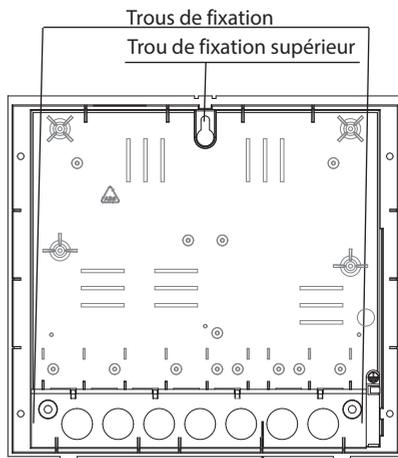


III. 3



III. 3. 1

III. 3. 2



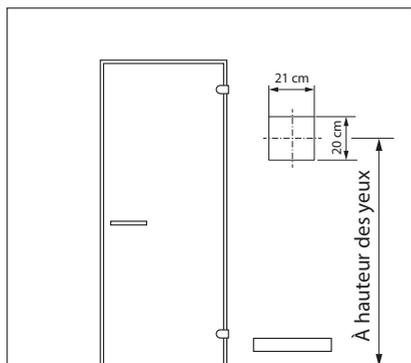
Gaines de passage pour :  
Câble d'alimentation du réseau;  
Câble d'alimentation du poêle;  
Câble d'alimentation de l'évaporateur;  
Lampe; Ventilateur

Passage pour les câbles des sondes

III. 4

## Montage encastrée

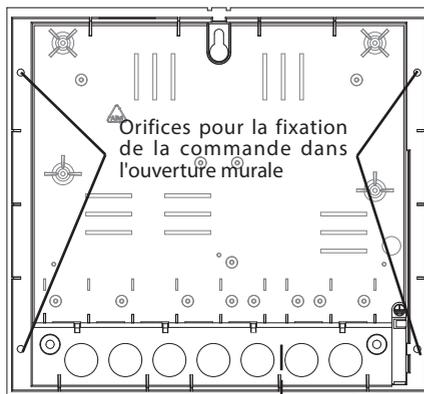
1. Réalisez un évidement mural d'au moins 3,5 cm de profondeur selon les dimensions dans l'ill. 5.



III. 5

Insérez les douilles en caoutchouc livrées avec dans les ouvertures situées au dos du boîtier et faites ensuite passer les câbles de raccord par ces ouvertures.

Placez la commande dans l'ouverture murale et fixez-la avec les 4 vis à bois.



Gaines de passage pour :	Passage
Câble d'alimentation du réseau	pour les
Câble d'alimentation du poêle	câbles des
Câble d'alimentation de l'évaporateur	sondes
Lampe	
Ventilateur	

III. 6

## Raccord des câbles des sondes

Les câbles des sondes et de l'alimentation ne doivent pas être posés ensemble ni être passés par une même conduite. Une pose commune peut conduire à des pannes de l'électronique, par exemple à un « flottement » des relais. Si une pose commune est nécessaire ou que le câble est plus long que 3 m, il faut utiliser unecâble de sonde blindé ( $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$ ).

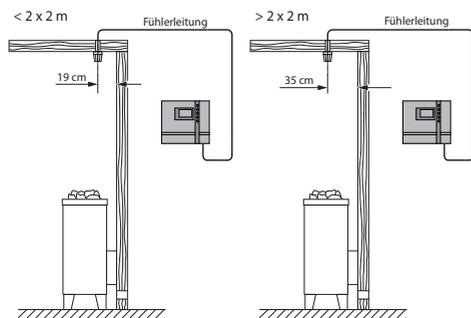
Le blindage doit alors être raccordé à la masse dans l'appareil de commande.

Veillez tenir compte que les dimensions indiquées ci-après se réfèrent à des valeurs qui ont été spécifiées lors du contrôle de l'appareil selon EN 60335-2-53. D'une manière générale, la sonde du poêle doit être montée là où les températures maximales sont attendues. Les ill. 7 - 9 vous donnent un aperçu de l'emplacement de montage de la sonde, Sauf si une position différente est indiquée dans le manuel de l'appareil de chauffage.



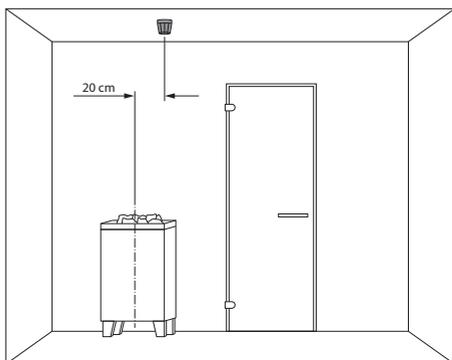
## Montage de la sonde du poêle

1. La sonde du poêle est montée conformément aux ill. 7 et 9 dans les cabines de dimensions allant jusqu'à  $2 \times 2 \text{ m}$ , dans les cabines de plus grande taille, elle est montée conformément aux illustrations 8 et 9.



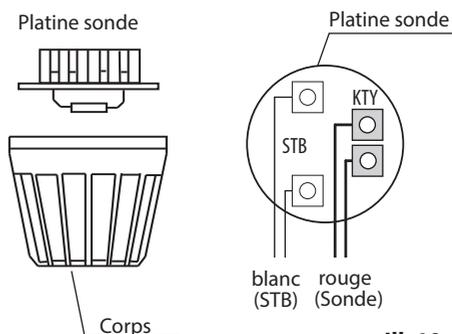
III. 7

III. 8



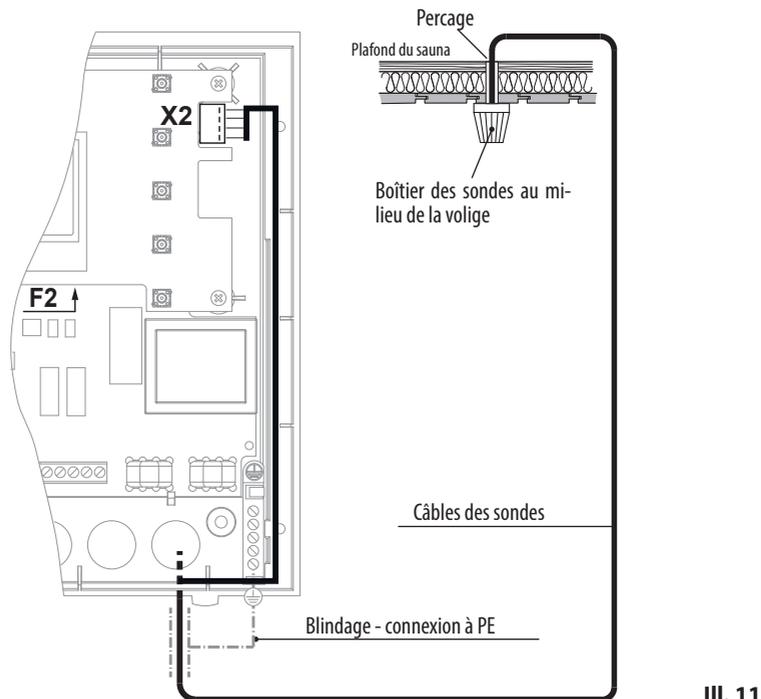
III. 9

2. Pour cela, percez un trou au milieu d'une voiligne pour le passage des câbles.
3. Faites passer les câbles des sondes par le trou ainsi percé et branchez la sonde conformément à l'ill. 10.
4. Les câbles du limiteur (blanc) et de la sonde de température (rouge) doivent être raccordés selon l'ill. 10 sur la platine des sondes : encliqueter ensuite la platine des sondes dans le boîtier.



III. 10

5. Guidez les câbles des sondes jusqu'à l'appareil de commande et introduisez-les par le passe-câble de droite dans l'appareil. Posez les câbles des sondes à l'intérieur de l'appareil de commande comme représenté dans l'ill. 11. Branchez les câbles des sondes selon l'ill. 12. À cette fin, retirez le connecteur X2 de la platine et remettez-le en place après le raccordement.



III. 11

## Remarque

### Domages matériels dus à une mauvaise connexion.

Un changement de câble sur la prise X2 peut entraîner le déclenchement du dispositif F2 et endommager l'appareil (pour le remplacement, voir la section „Remplacer le fusible de l'appareil“)

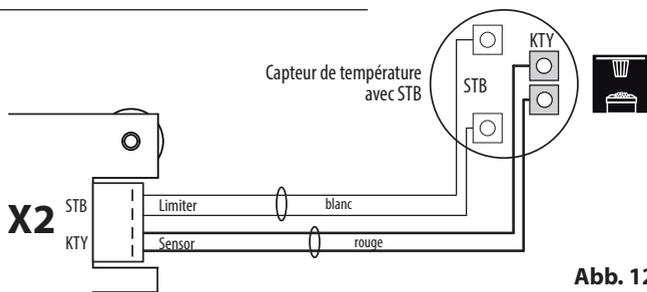
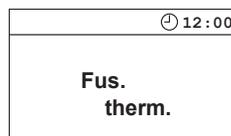


Abb. 12

6. Après le montage intégral et le bon fonctionnement de l'appareil de commande, le câble pour la sécurité contre les températures trop élevées doit être contrôlé du point de vue court-circuit. À cette fin, débloquez l'un des câbles blancs sur le boîtier des sondes. Le message d'erreur correspondant apparaît sur l'écran.





## Montage de la sonde de banc de banc (option)

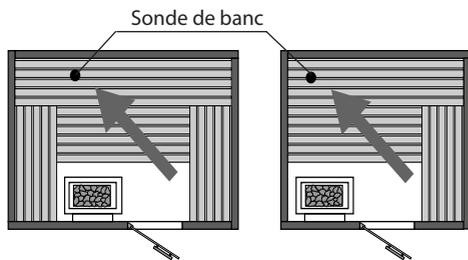
En cas de défaut de la sonde du banc, le message d'erreur suivant s'affiche :

"**Interruption de la sonde de banc**" - Interruption de la connexion dans ou avec la sonde de banc

ou

"**Court-circuit de la sonde de banc**" - Court-circuit de la sonde

**Emplacement du montage :** la sonde de banc (2e capteur de température) est fixée au plafond au-dessus du banc le plus en arrière, contre le poêle, comme décrit dans le montage de la sonde du poêle.

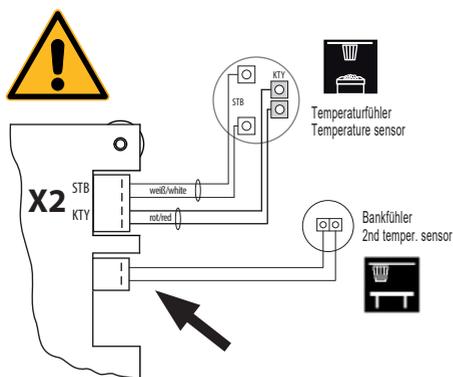


Dans ce cas, faites contrôler la sonde par un spécialiste et faites la remplacer si nécessaire. La sonde a une résistance d'environ 2 kW à environ 20 °C.

Pour pouvoir continuer à utiliser votre sauna malgré le défaut de la sonde de banc, la sonde de banc peut être désactivée en débranchant le raccord et en réalimentant l'appareil après désactivation.

La sonde de banc est raccordée à l'appareil de commande par un câble en silicone à 2 brins sur les bornes situées sur la partie droite de la platine inférieure (voir illustration).

Une fois le défaut résolu, l'appareil de commande reconnaît le rétablissement de l'alimentation électrique.

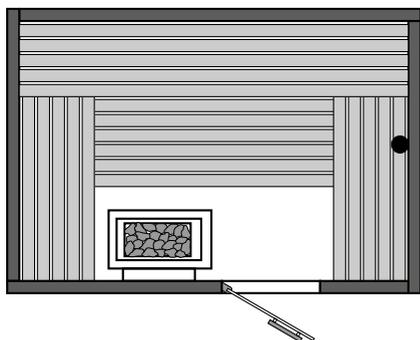


Si le raccord est effectué correctement, l'appareil de commande le reconnaît automatiquement une fois l'alimentation électrique réactivée.

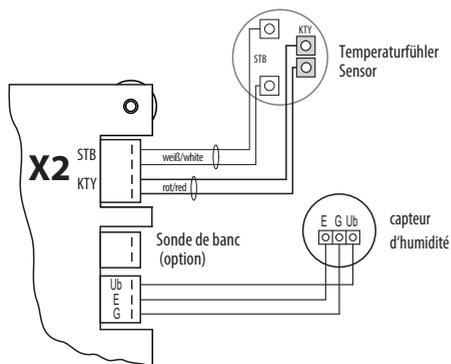


## Montage du capteur d'humidité (en option)

1. Le capteur d'humidité est monté au milieu de la paroi latérale tournant le dos au poêle dans la cabine à une hauteur d'environ 150 cm.



2. Serrez la sonde sur les bornes de la carte sonde selon la figure 13.
3. Veillez à bien effectuer le raccordement correctement, un mauvais raccordement peut abîmer le capteur.
4. Le capteur est raccordé sur les bornes dans l'appareil de commande tel que représenté ci-dessous.



Platine sonde

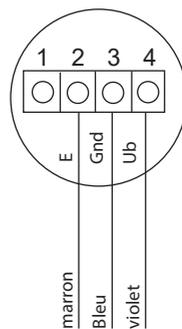


Fig. 13

## Régulation du climat

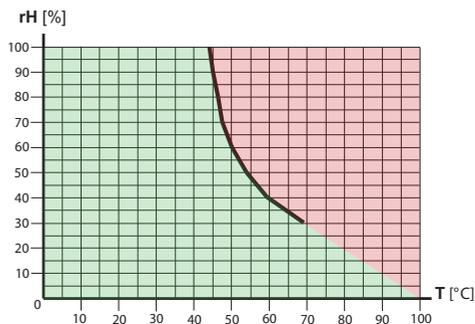
Pour la régulation de l'humidité via le capteur d'humidité, le climat est régulé en % selon l'humidité relative de l'air. La base de cela est la courbe d'interdépendance programmée entre la température et l'humidité, qui est représentée dans le tableau suivant. Toutes les valeurs de climat à gauche ou sous la courbe (zone verte) peuvent être sélectionnées et utilisées (fig. 14).



**Attention !**

**Les valeurs de climat du côté droit de la courbe ne peuvent pas être programmées, car elles sont potentiellement dangereuses. Risque de brûlures !**

Valeurs maximales programmables selon la norme EN 60335-2-53:2012



Réglages autorisés

Réglages non autorisés

Fig. 14

## Raccord électrique

**Le raccordement électrique ne doit être effectué que par un électricien agréementé en respectant les directives du fournisseur local d'énergie électrique et du VDE.**

D'une manière générale, on ne doit effectuer qu'un raccord fixe au réseau bien qu'il faille prévoir un dispositif qui permet de séparer l'installation du réseau de tous les pôles avec une ouverture de contact d'une largeur d'au moins 3 mm.

Toutes les installations électriques et tous les câbles de raccord qui sont posés dans la cabine doivent être adaptés pour une température ambiante de 170 °C minimum.

L'alimentation du réseau est posée vers l'appareil de commande et raccordée aux pinces d'alimentation du réseau.

### **Attention! Danger de mort !**

Veillez noter qu'une inversion du conducteur neutre et d'une phase peut provoquer la destruction de la commande et un dysfonctionnement des composants de sécurité.



### **Raccord du poêle du sauna**

Monter le poêle du sauna devant l'ouverture d'arrivée d'air conformément aux instructions de montage du fabricant.

Insérer le câble en silicone dans les tuyaux vides vers l'élément de charge et le raccorder aux pinces correspondantes conformément au schéma électrique.

Remarque : au cas où il n'y aurait pas de tuyaux vides, percez un trou à côté de l'ouverture d'arrivée d'air et faites passer par ce trou la/les conduite(s) d'alimentation du poêle vers l'extérieur et vers les bornes correspondantes dans l'appareil de commande. Le câble en silicone doit être posé couvert pour qu'il soit protégé

des influences extérieures. Utilisez pour cela un conduit de câble adapté ou un tuyau en PVC dans lequel vous faites passer le câble jusqu'à l'appareil de commande et/ou l'élément sous charge.



### **Raccord de l'évaporateur**

Raccordez l'évaporateur selon le schéma de branchement, en utilisant un câble de raccord en silicone de 4 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Puissance maximal de l'évaporateur 3,0 kW.

L'évaporateur est activé pendant 1 minute à l'allumage à des fins de test. Il ne se rallume ensuite qu'une fois que la cabine a atteint une température de 10K sous la température programmé.

 **Attention :** lors du branchement de l'évaporateur, veillez à ce que le raccord entre le bain d'eau (WB) et la déficience en eau (WM) soit correct. Si vous inversez ces deux conduites, la fonction de déficience d'eau de l'évaporateur ne marche pas, le thermostat est court-circuité. Il s'ensuit une surchauffe de l'évaporateur.

**Risque d'incendie !**

L'appareil de commande reconnaît la déficience en eau quand il y a le potentiel zéro à son entrée WM.



## Raccord d'un appareil de commutation de puissance (LSG)

Un appareil de commutation (LSG) en option peut être raccordé pour élargir la charge de commutation pour les poêles de sauna de plus de 9 kW. Raccordez le box LSG selon schéma «Raccord du poêle de sauna >9 kW».

Pour ce qui est des détails, veuillez consulter les instructions de montage de l'appareil de puissance (LSG).



## Raccord de sondes

Installez et raccordez le capteur de température, ainsi que le capteur de banc ou le capteur d'humidité en option selon le plan de raccordement.

Pour plus de détails, consultez-vous aux chapitres Sonde de température, Sonde de banc et Sonde d'humidité correspondants.

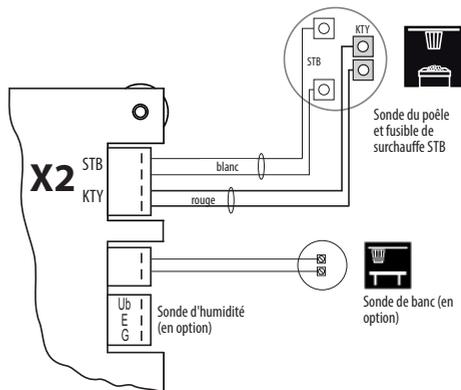


## Raccord de la lampe du sauna

Raccordez la lampe de sauna comme indiqué sur le schéma de connexion.

La lampe du sauna doit être conforme à l'indice de protection contre les éclaboussures d'eau (IPx4) et résister à la température ambiante. La lampe du sauna peut être montée à n'importe quel endroit sauf à proximité du courant d'air chaud montant du poêle.

Veuillez à respecter la puissance maximum admissible de l'ampoule de sauna (100 W).



## Raccord d'un ventilateur

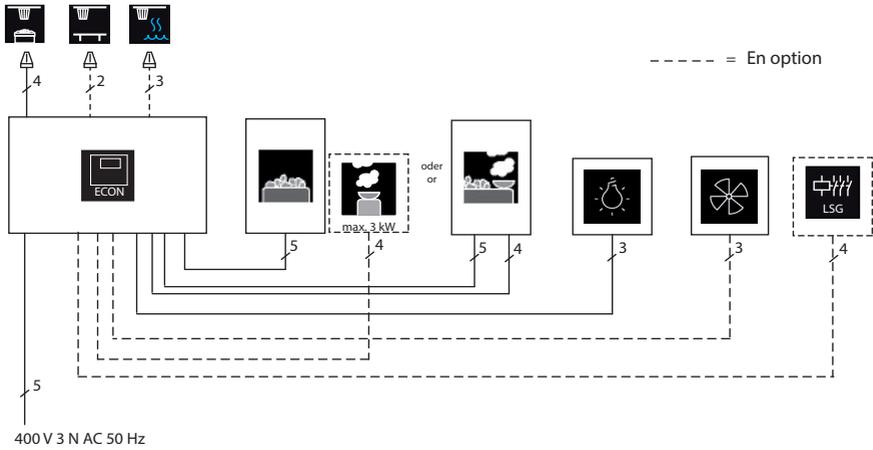
Respectez la puissance maximum admissible du ventilateur de 100 W.

Le ventilateur doit avoir la classe de protection appropriée à la situation d'installation et doit être résistant à la température ambiante.

Le ventilateur peut être monté n'importe où, mais à proximité du flux d'air chaud du poêle de sauna.

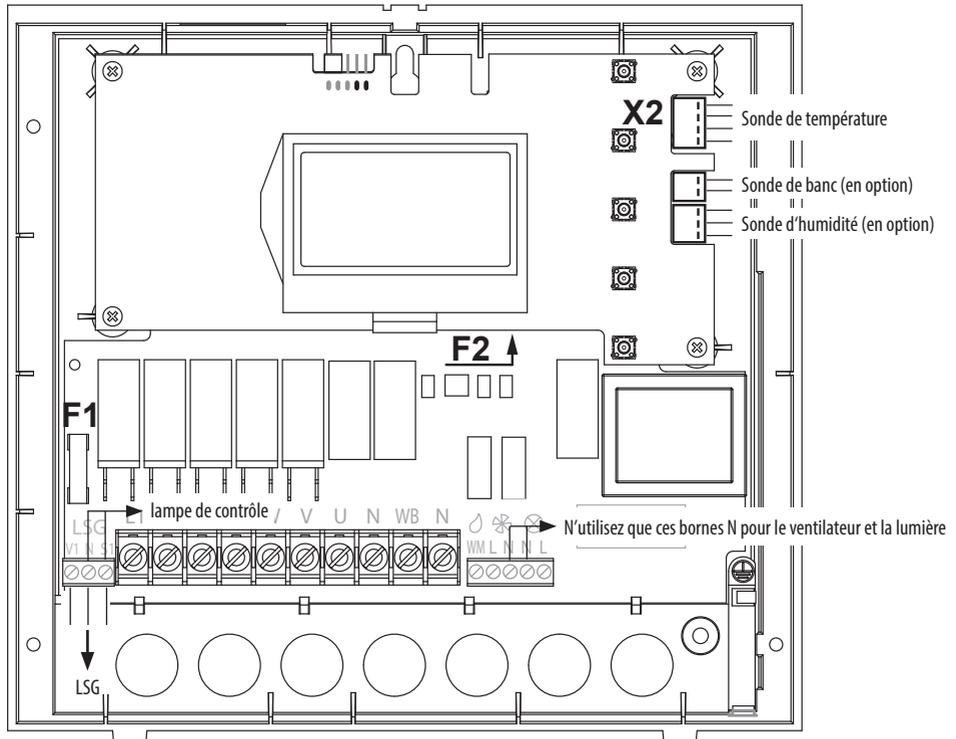
Respectez le manuel de montage ainsi que les autres indications du fabricant.

## Schéma d'installation

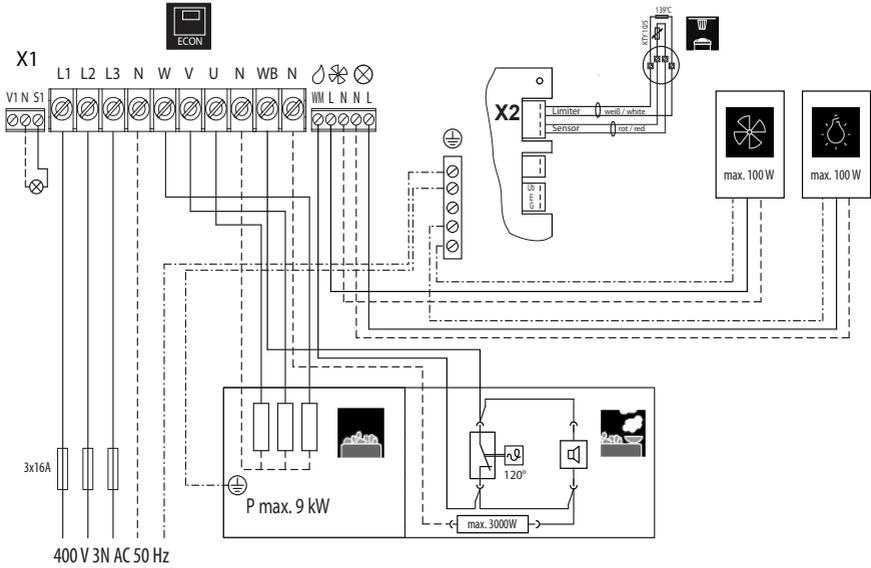


La lampe de contrôle doit être installée dans la pièce de la personne de surveillance lors d'installations publiques sans limitations de temps de chauffage

## Disposition des bornes sur la platine

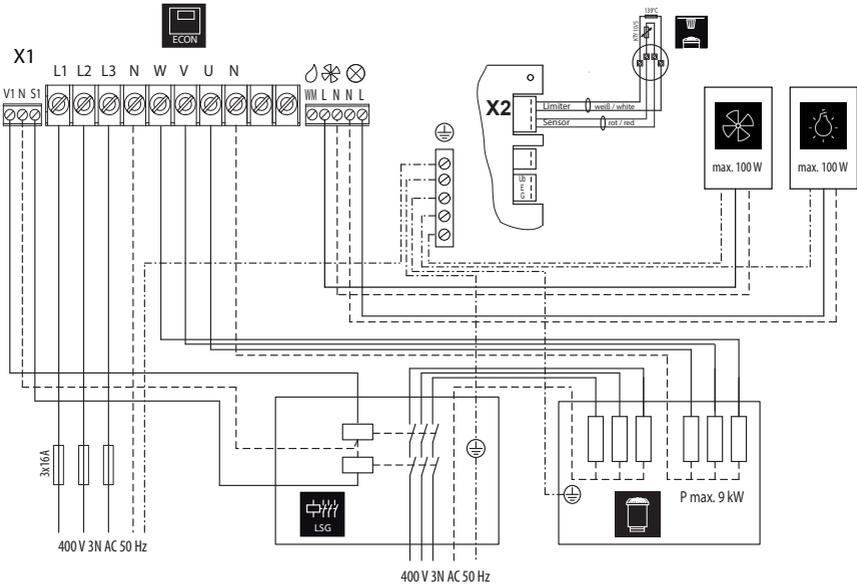


## Raccord du poêle de sauna jusqu'à 9 kW

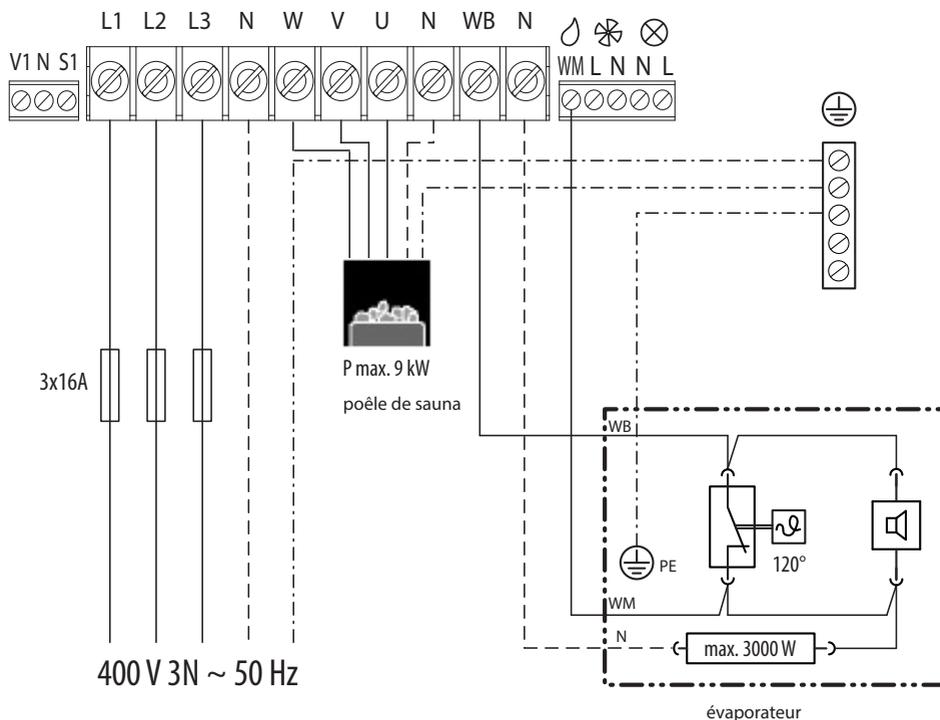


**⚠ Attention : branchez toujours le fil neutre (N) du poêle du sauna. Lors de l'utilisation humide, une phase du poêle de sauna est éteinte, c'est-à-dire que la charge de chauffe n'est alors plus symétrique. Le fil neutre n'est donc alors plus sans tension.**

## Raccord du poêle de sauna > 9 kW



## Raccord évaporateur



### REMARQUE IMPORTANTE

Si de l'eau n'est pas remplie, l'installation se met complètement hors service après 2 minutes. Pour remettre l'installation en service, elle doit d'abord être mise hors service avec la touche - , puis le réservoir de l'évaporateur doit être rempli et l'installation peut être remise en service comme d'habitude.

### ATTENTION !

Lors de la mise en marche de l'évaporateur, la sortie "U" passe du poêle du sauna à la pince "Wb" de l'évaporateur. Dans ce cas, le sauna ne chauffe qu'au 2/3 de sa puissance.

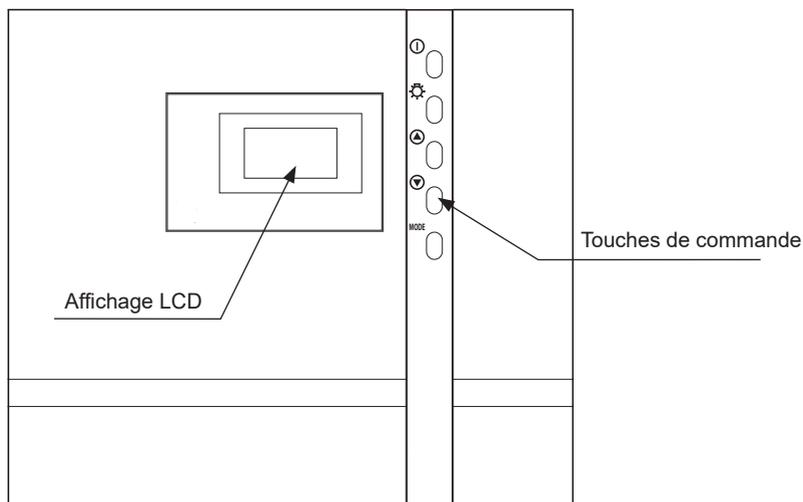
# Commande

Vous pouvez mettre votre installation de sauna en marche après avoir monté l'installation avec tous ses composants et fixé tous les recouvrements.

Nous vous montrons sur les pages suivantes les possibilités qui vous sont offertes par la commande.

## Généralités

### La surface utilisateur



### Touches de commande

-  = Marche / Arrêt (Stand-by)
-  = Éclairage de la cabine
-  = Fonction suivante / Augmenter la valeur (Up)
-  = Fonction suivante / Réduire la valeur (Down)

**MODE** = Mode de programmation

## Affichage de base stand-by

est affiché lorsque l'installation se trouve en mode stand-by.

Le retour à cet affichage à partir d'autres points de menu a également lieu si aucune activité n'a eu lieu pendant > 15 s.

P1		🕒 12:00
Température	90°C	
Humidité	▬	
Auto-stop	5 : 59	
Heure début	- : -	

## Affichage de base en marche

est affiché lorsque l'installation se trouve en service. Le retour à cet affichage à partir d'autres points de menu a également lieu si aucune activité n'a eu lieu pendant > 15 s.

Représentation du comportement de chauffe :

Pendant la phase de chauffe, les barres se trouvant derrière l'affichage de la température se remplissent continuellement.

Lorsque la température théorique est atteinte, ces barres sont représentées à l'état rempli.

P1		🕒 12:15
Température	90°C 	
Humidité	▬	
Auto-stop	5 : 59	
Heure début	- : -	



## Affichage économiseur d'énergie

Si l'appareil n'est pas utilisé, il passe en mode économiseur d'énergie.

Une horloge qui avance comme un économiseur d'écran d'ordinateur est affichée après 5 minutes. Après 15 autres minutes, l'éclairage de fond de l'écran est mis hors service.



En actionnant une touche quelconque, vous revenez à l'affichage de base stand-by.

Pour démarrer les processus du sauna, appuyez ensuite sur le bouton Marche/Arrêt pendant > 3 sec.

## Description des symboles





**P1**  12 : 00

Ce qui suit est affiché dans la zone supérieure de l'affichage :

	Symbole de lumière	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activation automatique en mode sauna</li> <li>• Maintien de l'éclairage 30 min</li> <li>• Activation ou désactivation manuelle</li> <li>• Intensité variable (uniquement pour H4)</li> </ul>
	Symbole d'horloge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Affichage uniquement</li> </ul>
12 : 00	Heure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• affiche l'heure actuelle</li> </ul>
	Phase de séchage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le temps de post-chauffe dure 30 minutes à 90 °C (uniquement en mode Bi-O)</li> </ul>
	Verrouillage de commande  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le verrouillage de commande est activé, une désactivation sécurisée du sauna finlandais est garantie</li> <li>• Activation et désactivation de la lumière possibles</li> </ul>
	Temps de présélection	Fonction uniquement avec l'équipement de sécurité en place (disponibilité confirmé pendant setup) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Choix d'une période unique, symbole statique</li> <li>• Choix d'une période quotidienne, symbole clignotant</li> </ul>
<b>P1</b>	Programme personnalisé P1-P4  3 sec.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• P1-P4 sont préprogrammés en usine</li> <li>• Les programmes peuvent être ajustés individuellement</li> </ul>
	Mode Maison de vacances Mode Village de vacances	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode Maison de vacances = statique, utilisation limitée</li> <li>• Mode Village de vacances = clignotant, utilisation prédéfinie</li> </ul>

## Principe de fonctionnement

Pour modifier les paramètres de réglage aux besoins spécifiques, la touche **MODE** doit être brièvement enfoncée à partir du mode Stand-by.

Le paramètre sélectionné est affiché sur un fond noir et les paramètres souhaités peuvent être sélectionnés avec les touches ▲ ou ▼.

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

Les valeurs qui clignent sur l'écran peuvent être modifiées et sont représentées dans les présentes instructions comme illustré ci-contre.



En appuyant à nouveau sur la touche **MODE**, vous pouvez accéder aux niveaux de réglage pour les paramètres sélectionnés.

L'arrière-plan de la valeur à définir clignote.

La valeur ajustable peut alors être modifiée avec les touches ▲ ou ▼.

Tous les réglages effectués à partir du mode standby sont validés en actionnant **MODE** >3 sec. et sont enregistrés dans l'appareil.

Le paramètre arrête de clignoter et la nouvelle valeur est déterminante jusqu'à ce qu'une nouvelle modification soit effectuée.

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

paramètre modifiable

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

valeur modifiable

Si aucune touche n'est actionnée pendant > 15 s, l'appareil revient sur l'affichage de base. Les modifications effectuées jusque-là ne sont pas enregistrées.

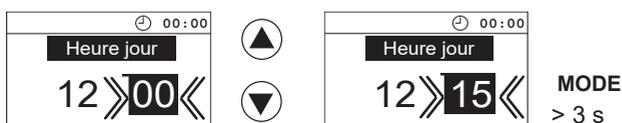
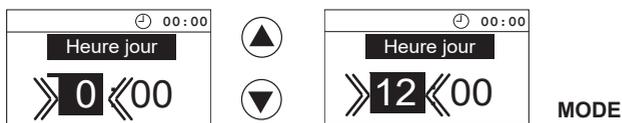
P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

## Première mise en service

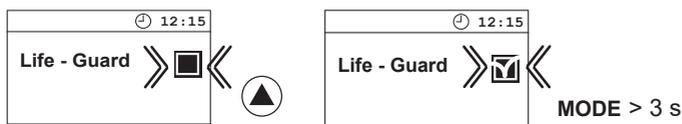
**La langue** (DE, GB, IT, NL, PL, RU, FR, SE, ES, CZ, FI, SLO)



**Régler l'heure de la journée** (00:00 à 23:59)



**Régler Life-Guard**



**Activer Life-Guard ?**

Sélectionnez et confirmez :

- non, pas activé, ou  - oui, activé

**Sécurité**



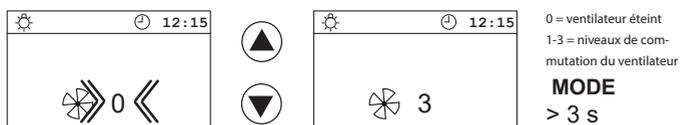
**Y a-t-il un dispositif de sécurité selon la norme EN 60335 pour une activation à distance / le temps de présélection ?**

Sélectionnez et confirmez :

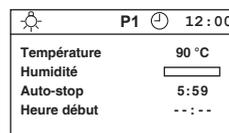
- non pas disponible, ou  - oui, disponible.

**Respectez les consignes générales de sécurité (page 5 - 6, contrôle à distance) !**

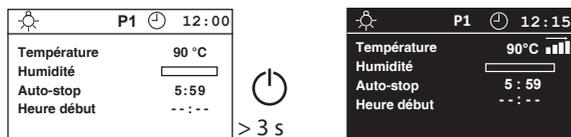
**Régler le ventilateur** Niveaux du ventilateur (0-3)



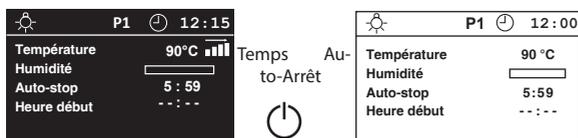
**Stand-by**



## Allumer le poêle de sauna en mode finlandais



## Arrêter le poêle de sauna en mode finlandais



## Interrogation de la température

(uniquement si le sauna est activé, pas en mode stand-by ou en temporisation.)



### Sauna sec



### Sauna sec



### Sauna humide (Bi-O)



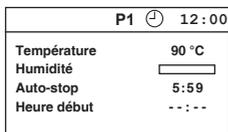
## Réglages individuels

Dans ce qui suit, nous vous montrons les possibilités qui vous permettent d'adapter les commandes à vos besoins individuels. Les différents paramètres peuvent être modifiés en stand-by ou pendant le fonctionnement et les modifications sont enregistrées dans l'appareil. Les modifications effectuées pendant le fonctionnement sont effectives immédiatement.

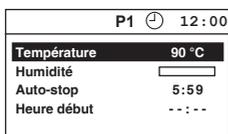
### Réglage de la température de l'air

Plage de réglage : mode sauna sec 30 - 115 °C  
mode humide 30 - 70 °C

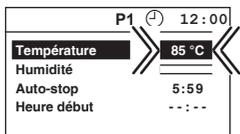
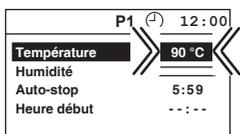
#### En stand-by



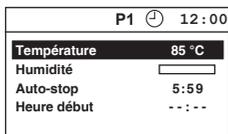
MODE



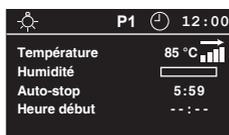
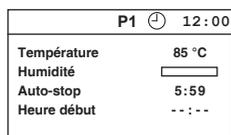
MODE



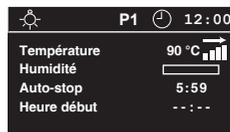
MODE > 3 s



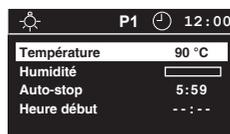
15 s / > 3 s



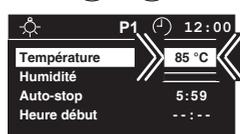
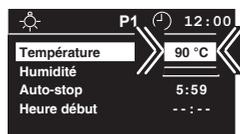
#### En service



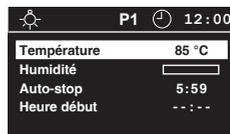
MODE



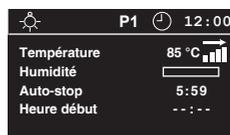
MODE



MODE > 3 s



15 s





## Mode sauna humide avec commutation basée sur le temps (sans sonde d'humidité)

La condition à l'utilisation humide est le branchement d'un évaporateur 230V avec max. 3 kW. La commande donne la cadence à l'évaporateur en fonction de la valeur d'humidité souhaitée réglée.

Remarque : pendant l'allumage de l'évaporateur, le poêle ne chauffe plus qu'avec deux phases, c'est-à-dire que l'une des phases de commutation passe sur l'évaporateur. En cas de poêle à câblage symétrique (même puissance de chauffe par phase), 1/3 de la puissance de chauffe du poêle du sauna est hors service. Ceci sert d'une part à protéger l'utilisateur contre des températures trop élevées mais d'autre part aussi à limiter la puissance de coupure à 3 kW par phase. L'humidité à atteindre dépend fortement de la géométrie de la cabine de sauna, du poêle de sauna utilisé et de la puissance de l'évaporateur. C'est pourquoi il vous faut trouver votre propre zone de climat personnelle. Sélectionnez toujours d'abord la température (de 30 à 70 °C) et ensuite l'humidité.

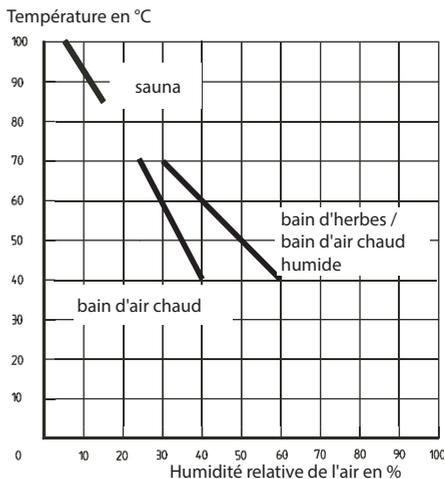
Quand le poêle et l'évaporateur sont parfaitement adaptés à la cabine de sauna, on peut atteindre les valeurs d'humidité indiquées dans le tableau lors d'une durée d'allumage de 100 %.

Température	Humidité relative de l'air
60 °C	50 %
50 °C	60 %
40 °C	70 %
30 °C	80 %

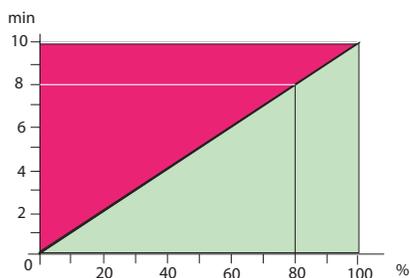
Ces valeurs pouvant être atteintes sont plus élevées que les valeurs réellement nécessaires. Pour cette raison, diminuez ces valeurs après le chauffage. Prenez en considération que la température de la cabine est la plus élevée directement en-dessous du plafond bien que l'humidité relative de l'air soit ici par conséquent faible. La température baisse du plafond de la cabine

vers le sol, l'humidité relative de l'air augmente proportionnellement.

Le diagramme ci-après vous montre les valeurs de température par rapport à l'humidité relative de l'air pour les formes de bains et les zones de bien-être les plus communes.



L'intensité d'humidité affichée sur l'écran correspond au réglage de l'évaporateur proportionnel au temps. L'écran ne permet donc pas le pré-réglage ni l'affichage de l'humidité relative de l'air mais affiche la fréquence d'allumage de l'évaporateur en pourcentage. Le graphique a pour but de le concrétiser.



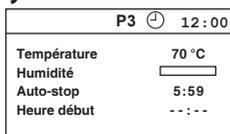
L'évaporateur est toujours commandé quand une valeur est affichée dans la case « humidité ». Veuillez également noter qu'en mode finlandais sec, l'évaporateur n'est allumé que quand la température dans la cabine est retombée à la valeur autorisée.

## Intensité de l'humidité (cycle de temps)

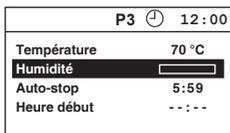
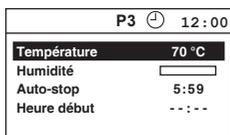
(niveau 1-10)

Si une valeur est entrée, l'installation de sauna passe automatiquement en mode humide lors de la mise en service. À l'activation du sauna, l'évaporateur est activé pendant 60 secondes. Cela simplifie le contrôle de l'installation.

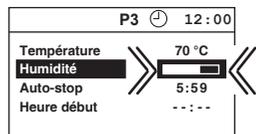
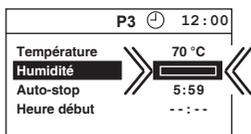
### En stand-by



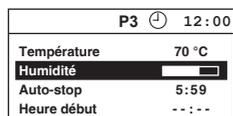
#### MODE



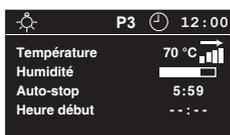
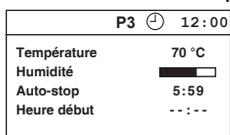
#### MODE



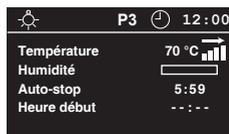
#### MODE > 3 s



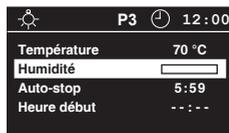
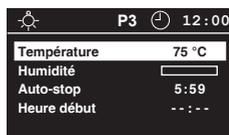
15 s / > 3 s



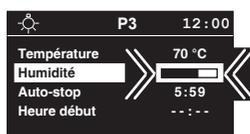
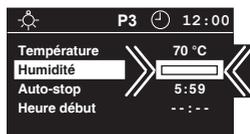
### En service



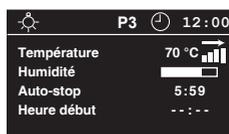
#### MODE



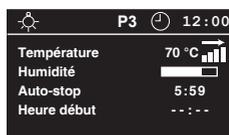
#### MODE



#### MODE > 3 s



15 s





## Utilisation humide avec le capteur d'humidité raccordé

Si une valeur d'humidité est entrée, l'opération de sauna passe automatiquement en mode humide lors de la mise en marche.

### En stand-by

P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	30 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	

### MODE

P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	30 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	



P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	30 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	

### MODE

P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	30 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	



P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	70 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	

> 3 s

P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	70 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	

15 s / 🔌 > 3 s

P4	🕒	12:00
Température	60 °C	
Humidité	70 %	
Auto-stop	5:59	
Heure début	--:--	

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	70 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

### En service

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	40 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

### MODE

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	40 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		



☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	40 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

### MODE

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	40 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		



☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	70 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

MODE > 3 s

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	70 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

15 s

☀️	P4	🕒	12:00
Température	60 °C		
Humidité	70 %		
Auto-stop	5:59		
Heure début	--:--		

L'intensité d'humidité affichée sur l'écran correspond, lorsque le capteur d'humidité est raccordé, à l'humidité relative dans la zone de ce dernier. L'humidité relative de l'air est réglée ou affichée en conséquence sur l'écran. Le réglage est toujours effectué à l'aide de la sonde du poêle.

Le graphique a pour but de le concrétiser.



L'évaporateur est seulement commandé quand une valeur est affichée dans la case « humidité ». Merci de bien vouloir également prendre en compte le fait que l'évaporateur ne s'allume que quand la température dans la cabine est retombée à la valeur réglée lorsque le sauna a tout d'abord fonctionné en mode sauna sec.

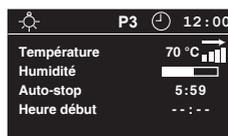
Lorsque vous avez par ex. fait fonctionner le sauna à 90 °C avant de passer au fonctionnement humide, l'évaporateur ne s'allumera qu'après que la température de l'air a refroidi pour atteindre la valeur maximale autorisée.

## Arrêter le poêle de sauna en mode humide. Mode de séchage de cabine.

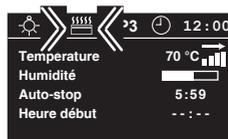
Pour sécher la cabine du sauna après son fonctionnement en mode humide, une phase de post-chauffage est activée après la mise hors service du mode humide. Ici, la cabine est chauffée à 90 °C pendant 30 minutes environ. Ceci est signalé dans la partie supérieure de l'écran par le symbole . D'autre part, un ventilateur monté en option est mis en marche à pleine puissance pour la durée de la phase de post-chauffage..

Une fois cette phase de post-chauffage écoulée, l'installation de sauna s'éteint complètement.

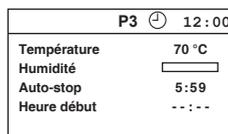
Si vous souhaitez interrompre la phase de post-chauffage auparavant, appuyez à nouveau sur la touche .



Auto-Arrêt. /



Auto-Arrêt. /



## Arrêt auto/Limitation du temps de chauffage

Arrêt auto est le temps qui est fixé pour la limite de chauffe. Après expiration de ce temps, l'installation de sauna se met d'elle-même hors service.

Selon la configuration de la commande, il est possible de régler un temps de 0:30 à 6:00, de 0:30 à 12:00 heures ou sans limitation. Le réglage s'applique pour tous les programmes P1-P4.

**ATTENTION ! Par un usage privé, le temps de chauffage ne doit pas dépasser 6 heures.**

### En stand-by

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	3:59
Heure début	--:--

#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	3:59
Heure début	--:--



### En service

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

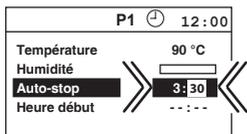


P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	3:59
Heure début	--:--

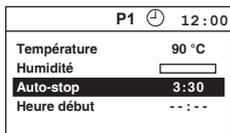
#### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	3:59
Heure début	--:--

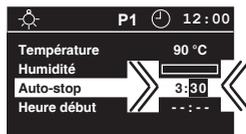




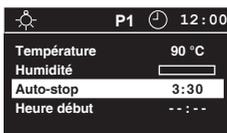
MODE > 3 s



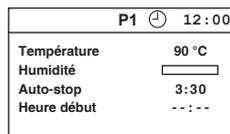
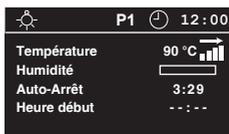
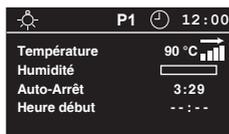
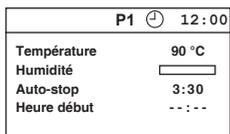
15 s /  > 3 s



MODE > 3 s



15 s / 

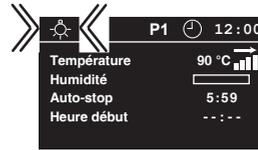




## Éclairage de la cabine

À chaque fois que l'installation de sauna est mise en marche, l'éclairage de la cabine s'allume automatiquement. Le symbole  est affiché en haut à gauche de l'écran. Lorsque l'installation de sauna est mise hors service, l'éclairage de la cabine s'éteint avec un retard de 30 minutes.

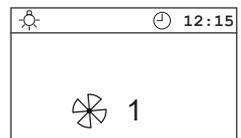
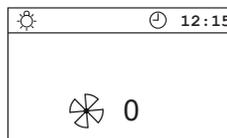
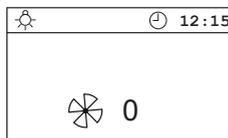
Indépendamment de l'état de l'installation du sauna, l'éclairage de la cabine peut être allumé ou éteint à tout moment à l'aide de la touche .



## Ventilateur

Le ventilateur peut seulement être allumé ou éteint. Ce réglage est défini lors de la première mise en service, mais peut être modifié ultérieurement (voir ci-dessous).

MODE &



MODE



MODE  
> 3 s

## Temps de présélection

La minuterie vous permet de présélectionner l'heure de mise en service de votre poêle de sauna dans les 24 heures à venir ou quotidiennement.

- Minuterie de commutation unique. : réglez l'heure et appuyer brièvement sur Marche/Arrêt. (Symbole statique).
- Minuterie de commutation récurrente : réglez l'heure de début et appuyez sure le bouton Marche/Arrêt pendant 5 secondes. (Symbole clignotant).

Remarque importante :Si l'option „Sécurité“ est désactivée pendant le setup, la sélection du temps de présélection est affichée mais ne peut pas être configurée.



**Assurez-vous ici toujours qu'aucun objet ne se trouve sur le poêle du sauna lors du démarrage de l'opération de chauffage. Risque d'incendie !**

Un sauna classique doit chauffer pendant 40-50 minutes environ pour atteindre un climat intérieur agréable. Si vous souhaitez faire une séance de sauna à 18 h 00, sélectionnez 17 h 30 comme temps de présélection.

Si l'installation de sauna doit être utilisée sans temps de présélection, « -- : -- » doit être entré à l'écran sous temps de présélection. Si "00:00" est saisi, le sauna démarre à 0h00 ! Si le temps de présélection est activé, le sauna ne peut être que désactivé manuellement ou être activé ou désactivé à l'aide de la commande à distance.

## En stand-by

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --

### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --

### MODE

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	17 : --

### MODE

## En service

P1 ⌚ 12:15	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --

### MODE

P1 ⌚ 12:15	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --



P1 ⌚ 12:15	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --

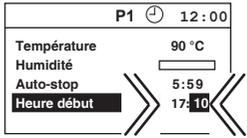
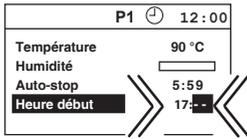
### MODE

P1 ⌚ 12:15	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	-- : --

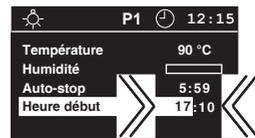
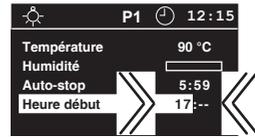
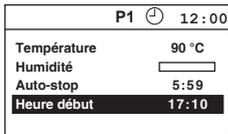


P1 ⌚ 12:15	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	17 : --

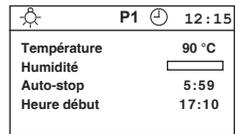
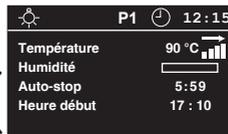
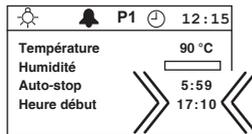
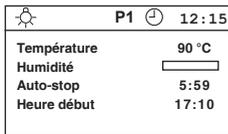
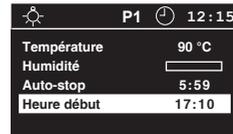
### MODE



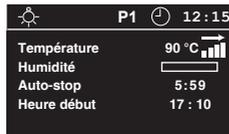
MODE > 3 s



MODE > 3 s

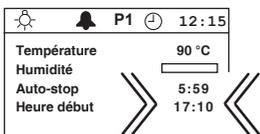


Pour le temps préséglé

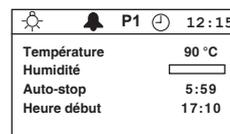
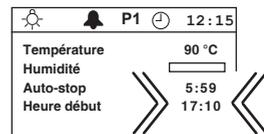
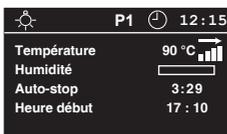


## Désactivation du temps de présélection

## Activation du temps de présélection



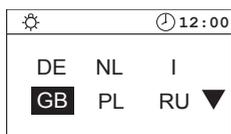
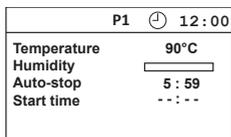
Pour le temps préséglé



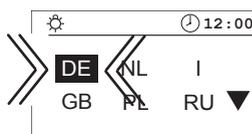
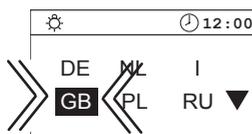
Si l'installation de sauna doit être utilisée sans temps de présélection, « -- : -- » doit être entré à l'écran sous temps de présélection.

# Réglages avancés

## Modification de la langue



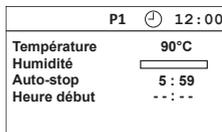
MODE



MODE > 3 s



## Modification de l'heure



MODE



MODE



MODE > 3 s

## Commutation entre °C et °F

Ce réglage peut être activé en démarrant la commande à l'aide de l'interrupteur d'arrêt et en maintenant la touche «vers le haut»  enfoncée.

P1  12:00	
Température	50 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P1  12:00	
Température	122 °F
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

## Commutation entre les programmes personnalisés (P1-P4)

Ce réglage peut être commuté en maintenant la touche «vers le bas»  enfoncée plus longtemps.



P1  12:00	
Température	90 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P2  12:00	
Température	40 °C
Humidité	60 %
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P3  12:00	
Température	75 °C
Humidité	<input type="text"/>
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--



P4  12:00	
Température	60 °C
Humidité	30 %
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--

Les 4 configurations de cabines modifiables (P1-P4) permettent de régler différentes valeurs de température et d'humidité en mode finlandais ou Bi-O.

La limitation du temps de chauffe et le temps de présélection sont identiques pour tous.

### Réglage en usine :

**P1** Température théorique finlandais : 90 °C

**P2** Température théorique Bi-O : 40 °C avec 6/ cycle de temps ou 60 % d'humidité relative (si le capteur d'humidité est raccordé)

**P3** Température théorique finlandais : 75 °C,

**P4** Température théorique Bi-O : 60 °C avec 3/ cycle de temps ou 30 % d'humidité relative (si le capteur d'humidité est raccordé)

Les programmes P1-P4 peuvent être ajustés individuellement comme décrit dans les réglages : température et humidité.

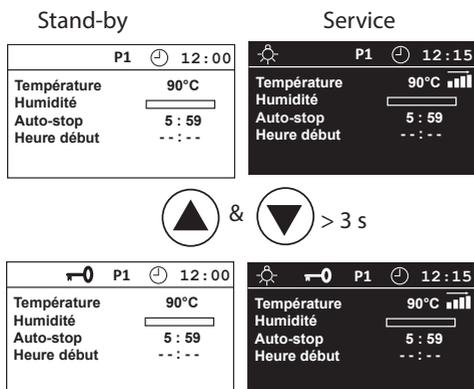
## Activation/désactivation du verrouillage de commande

Si le verrouillage de commande est activé (le symbole de la clé apparaît dans la partie supérieure de l'affichage), seul l'éclairage de la cabine peut encore être mis en service. Toutes les autres touches sont sans fonction. L'activation/ la désactivation du verrouillage de commande peut être effectuée aussi bien en mode stand-by que pendant le fonctionnement.

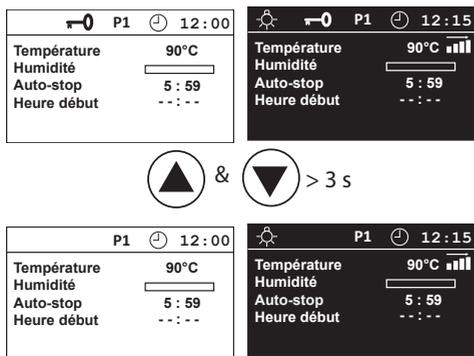
Si le verrouillage de commande est activé, le sauna peut toujours être désactivé.

Le mode reste enregistré même après une coupure.

### Activation



### Désactivation



## Activation/désactivation de la sécurité

(uniquement avec l'équipement de sécurité en place)

Si la sécurité n'est pas confirmée comme disponible, ni le démarrage à distance, ni le temps de présélection unique, ni le temps de présélection quotidien (affiché, mais non réglable) ne sont disponibles.

La commande peut être désactivée à l'aide de l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ou via la commande à distance.

La commande à distance affiche alors uniquement l'affichage du statut ! (Installation ARRÊT, installation MARCHÉ, message de défaut)

### Activation



Safety activée

### Désactivation



MODE > 3 s

Safety désactivée

## Activation/désactivation de la fonction „Life - Guard“

Life-Guard est un temps relativement court qui peut être défini, par ex. 20 min, temps après l'expiration duquel l'installation de sauna est mise hors service, à l'exception de l'éclairage de la cabine. Une fois ce délai écoulé, l'installation peut être réactivée pendant le délai défini en appuyant sur la touche **MODE**.

### Activation

P1	⌚	12:00
Température		90 °C
Humidité		<input type="text"/>
Auto-stop		5:59
Heure début		--:--

**MODE &** 

⌚	12:15
<b>Heure jour</b>	
12 : 15	



⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input type="checkbox"/>

**MODE**

⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input type="checkbox"/>



⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input checked="" type="checkbox"/>

**MODE > 3 s**

P1	⌚	12:00
Température		90 °C
Humidité		<input type="text"/>
Auto-stop		5:59
Heure début		--:--
Life - Guard		15 min

**Life Guard activé**

### Désactivation

P1	⌚	12:00
Température		90 °C
Humidité		<input type="text"/>
Auto-stop		5:59
Heure début		--:--
Life - Guard		15 min

**MODE &** 

⌚	12:15
<b>Heure jour</b>	
12 : 15	



⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input checked="" type="checkbox"/>

**MODE**

⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input checked="" type="checkbox"/>



⌚	12:15
<b>Life - Guard</b>	<input type="checkbox"/>

**MODE > 3 s**

P1	⌚	12:00
Température		90 °C
Humidité		<input type="text"/>
Auto-stop		5:59
Heure début		--:--
Life - Guard		

**Life Guard désactivé**

## Life-Guard

Vous pouvez définir ici l'intervalle de temps après lequel le sauna est éteint et redémarrer en appuyant sur la touche MODE pour le temps «Life – Guard.»

Réglez par exemple 15 minutes.

Si la touche **MODE** n'est pas actionnée à nouveau au bout de 15 minutes, le poêle du sauna s'éteint. Une fois l'actionnement effectué, il fonctionne à nouveau pendant 15 minutes etc.

Ce réglage peut uniquement être effectué en standby lorsque la fonction «Life - Guard» est activée.

## En stand-by

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

**MODE**

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min

15 sec / ⏻ > 3 sec

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

**MODE**

P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min



P1 ⌚ 12:00	
Température	90 °C
Humidité	▬
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min

**MODE**

## Mise en marche de l'installation de sauna avec la fonction „Life-Guard“

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min



P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	15 min

Le poêle du sauna chauffe maintenant normalement sans temps « Life-Guard ». Pour l'activation de la fonction « Life-Guard » :

### MODE

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-stop	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

Après expiration du temps « Life-Guard », le poêle du sauna est mis hors service et l'écran entier clignote.

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-Arrêt	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

Procéder à nouveau à la mise en service

### MODE

P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-Arrêt	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

ou à la mise hors service de l'installation



P1 12:00	
Température	90 °C
Humidité	
Auto-Arrêt	5:59
Heure début	--:--
Life - Guard	20 min

### Remarque :

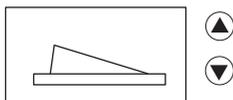
En mode Life-Guard, aucune modification de la température ou de l'humidité ne peut être effectuée, si l'appareil est en fonctionnement (chauffage actif).



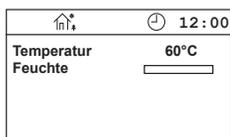
## Mode Maison de vacances

Le mode Maison de vacances permet de verrouiller la commande de façon à ce que seules les fonctions nécessaires soient visibles et réglables. Avant chaque utilisation, la langue du menu doit être sélectionnée.

L'activation et la désactivation du mode Maison de vacances sont effectuées en maintenant les touches ▲+▼ enfoncées lors de l'activation via l'interrupteur de l'appareil (switch-off).

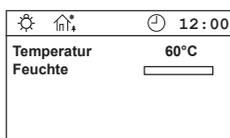


Ce réglage est enregistré de façon durable. Si le mode Maison de vacances est activé, un symbole de maison est affiché en permanence à l'écran.



En mode Maison de vacances, la commande réagit de la façon suivante :

- à chaque activation de la commande ou en cas de retour en mode économiseur d'énergie, la langue doit être définie (confirmer avec "Mode")
- La présélection temporelle, l'option Life-Guard, la fonction Auto-Stop et la protection enfants ne sont pas disponibles
- Le menu de réglage avec l'heure, la langue et d'autres fonctions n'est pas accessible
- Seule la température et l'humidité peuvent être réglée et la lumière peut être activée



## Mode Village de vacances

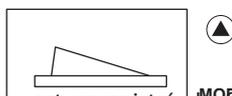
Le symbole clignote

Avec le mode Village de vacances, toutes les fonctions jusqu'à Sauna et Lumière (marche/arrêt) sont désactivées.

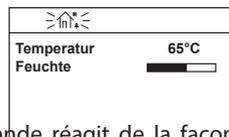
Tous les réglages comme la langue, la température, l'humidité et la fonction Auto-Stop ne sont pas accessibles.

Toutes les valeurs doivent être réglées avant d'activer le mode Village de vacances

L'activation et la désactivation du mode Village de vacances sont effectuées en maintenant les touches ▲+Mode enfoncées lors de l'activation via l'interrupteur de l'appareil (switch-off).

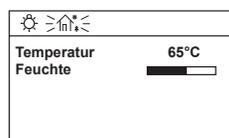


Ce réglage est enregistré de façon durable. Lorsque le mode Village de vacances est activé, le symbole de maison clignote sur l'écran. (sans affichage de l'heure)



La commande réagit de la façon suivante en mode Village de vacances :

- Les fonctions présélection temporelle, Life-Guard, Auto-Stop, protection enfants et mode Maison de vacances ne sont pas disponibles
- Le menu de réglage avec l'heure, la langue et d'autres fonctions n'est pas accessible
- La température et l'humidité ne peuvent pas être réglées
- Seules les fonctions de marche/arrêt pour le sauna et la lumière sont disponibles
- Délai de temporisation de la lumière : 10 min.



## Réglage de la limitation du temps de chauffage

Le temps de chauffage maximum peut être réglé avec un cavalier sur le circuit imprimé de l'affichage. Le cavalier se trouve sur le bord supérieur de la platine comme indiqué ci-dessous. Pour régler le cavalier, il vous faut des pincettes ou des pinces fines. Vous pouvez également retirer la platine du boîtier en retirant les quatre vis de fixation.

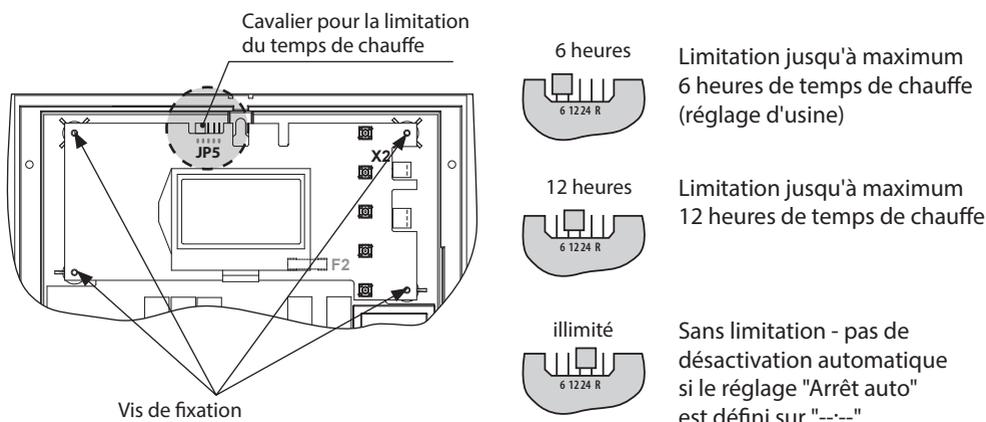
Remarque concernant le sauna : le temps de chauffe sur 6 heures est uniquement autorisé pour les cabines de sauna commerciales et peut être limité par les dispositions légales locales.

Avec le temps de chauffe illimité, l'appareil de commande n'est désactivé que s'il est désactivé manuellement.

Dès que le temps de chauffe maximum est réglé, l'utilisateur peut choisir le temps de chauffe jusqu'à une limite définie.

**⚠ De tels travaux doivent exclusivement être effectués par un spécialiste. Avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil de commande ouvert, l'appareil doit être débranché du réseau sur tous les pôles. (Mettre l'interrupteur principal hors service ou déclencher l'interrupteur différentiel). Risque de décharge électrique !**

Sur l'appareil ouvert, débloquez les quatre vis qui servent à maintenir la platine en place.



### ⚠ Attention !

Vérifiez que la commande est désactivée avant de modifier la limite du temps de chauffe. Le réglage de la limite du temps de chauffe sans désactivation de l'alimentation peut endommager l'électronique.

## Fusibles de l'appareil

L'unité de commande est équipée de deux fusibles de protection F1 et F2, qui sont montés sur la platine principal de l'unité. Ces fusibles protègent l'électronique de la platine et la sortie de lumière.

Note : Les fusibles n'assurent pas une protection absolue, dans le cas peu probable d'une surtension ou d'un court-circuit avec une montée de tension particulièrement rapide, les composants électroniques peuvent encore être affectés.

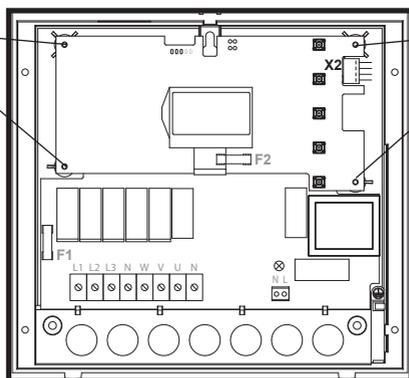
### Fusibles

- F1 = T 2A H 250V      Fusible électronique primaire et lumière(\*ventilateur si disponible)  
F2 = T 315 mA L 250V    fusible électronique secondaire

**⚠** De tels travaux doivent exclusivement être effectués par un spécialiste. Avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil de commande ouvert, l'appareil doit être débranché du réseau sur tous les pôles. (Mettre l'interrupteur principal hors service ou déclencher l'interrupteur différentiel). **Risque de décharge électrique !**

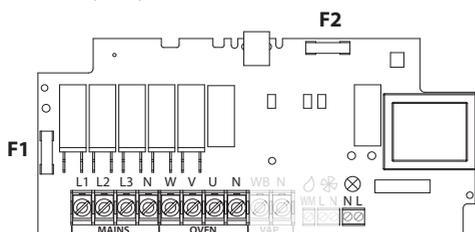
Sur l'appareil ouvert, débloquez les quatre vis qui servent à maintenir la platine en place.

Défaire les vis

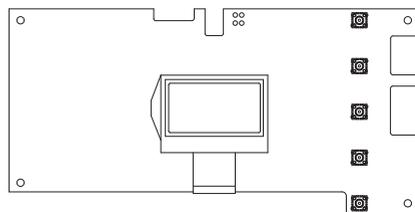


Défaire les vis

Platine principale



Platine avec écran



\*) la disposition spécifique de la platine et de ses composants peut varier légèrement d'un modèle à l'autre

## Messages de dérangements

L'appareil de commande surveille constamment les sondes du point de vue court-circuit et interruption. Parallèlement, il est contrôlé si le réservoir de l'évaporateur contient suffisamment d'eau.

Les messages de dérangements apparaissent comme suit :

Affichage	Cause	Aide
 P1 12:00 <b>Défaut sonde</b>	= <b>interruption dans le circuit de sonde de température</b> (poêle). La sonde de température (KTY) est défectueuse ou le câble allant à la sonde est interrompu.	Faire contrôler les câbles et sonde par un spécialiste. Remplacer éventuellement la sonde. Résistance de KTY à 20°C environ 1,9 kΩ.
 P1 12:00 <b>Sonde en CC</b>	= <b>Court-circuit dans le circuit de sonde de température</b> (KTY). La sonde est défectueuse ou le câble allant à la sonde est court-circuité.	Faire contrôler les câbles et sonde par un spécialiste.
 P1 12:00 <b>Fus. therm.</b>	= <b>interruption dans le circuit limiteur de fusible de surchauffe</b> (139°C) s'est déclenché ou le câble allant au fusible de surchauffe est interrompu.	Faire contrôler les câbles et le fusible de surchauffe par un spécialiste.
 P1 12:00 <b>Défaut sonde banc</b>	= <b>Interruption sonde de banc</b>	Faire contrôler les câbles et KTY par un spécialiste. Remplacer éventuellement la sonde. Résistance de KTY à 20°C environ 1,9 kΩ.
 P1 12:00 <b>Sonde banc en CC</b>	= <b>Court-circuit sonde de banc</b>	Faire contrôler les câbles et KTY par un spécialiste. Remplacer éventuellement la sonde. Résistance de KTY à 20°C environ 1,9 kΩ.
 P1 12:00 <b>Sonde humid.</b>	= <b>Court-circuit ou interruption sonde d'humidité</b>	Faire contrôler les câbles et sonde par un spécialiste.
 P1 12:00 <b>Manque d'eau</b>	= <b>Manque d'eau</b> L'eau du réservoir de l'évaporateur est consommée	Remplir le réservoir d'eau

Si l'eau n'est pas remplie, le sauna s'éteint en 2 minutes. Pour redémarrer le sauna, vous devez d'abord l'éteindre à l'aide du bouton , puis remplir d'eau et ensuite rallumer le sauna comme d'habitude..

 **Attention, il y a des composants chauds dans l'évaporateur. Le remplissage avec de l'eau froide peut entraîner un fort développement de vapeur. Risque de brûlures !**

## L'interrupteur de l'appareil (switch-off)

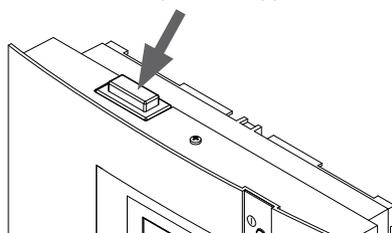
L'appareil de commande est équipé d'un interrupteur "d'arrêt".

Cet interrupteur se trouve sur le dessus de l'appareil sur les appareils de commande.

Cet interrupteur permet d'allumer l'appareil. L'activation correspond uniquement au mode "Veille". En outre, avec cet interrupteur, vous pouvez couper l'électronique du réseau électrique si nécessaire et mettre l'appareil hors tension. Ou le couper du réseau électrique, mais activer l'éclairage de la cabine.

Remarque : si l'appareil est coupé du secteur pendant plus de 24 heures, l'heure est perdue. Les autres réglages de base sont conservés, mais doivent cependant être confirmés individuellement.

Interrupteur de l'appareil



### Remarque !

Si vous réglez l'interrupteur d'arrêt de la position I à la position II, restez environ 1 seconde sur la position intermédiaire 0.



**Attention !** Les pièces de la platine sont toujours sous tension même après actionnement de l'interrupteur !

### Position du commutateur 0

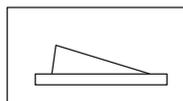
Appuyez sur l'interrupteur de l'appareil sur la partie inférieure du bouton à bascule jusqu'au premier point d'enclenchement (**position du commutateur 0**). L'appareil est maintenant entièrement éteint.

### Position du commutateur II

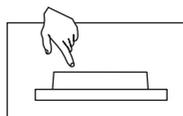
Pour allumer la lumière lorsque l'appareil est éteint (pour les travaux de maintenance et de nettoyage), appuyez sur la partie gauche du bouton à bascule jusqu'au deuxième point d'enclenchement.

### Position du commutateur I

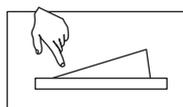
Pour remettre l'appareil en état de fonctionnement, repassez à la position de départ (position du commutateur I)



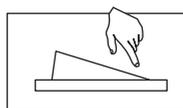
Appareil allumé  
(position en usine)



Appareil éteint  
(complet) ;  
Position 0.



Lumière allumée ;  
Appareil éteint.  
Position II.



Appareil allumé.  
Position I.

## Réinitialiser la commande à l'état à la livraison :

Redémarrer la commande à l'aide de l'interrupteur d'arrêt et maintenir les touches **MODE**, ▲, ▼ enfoncées. Une fois l'écran affiché, appuyez sur les touches **MODE**, ▲ > 3 sec.



## Recyclage

Les appareils / ampoules qui ne sont plus utilisé(e)s sont à remettre à un centre de tri conformément à la directive 2012/19/EU ou à la loi allemande sur les équipement électriques et électroniques pour être recyclé(e)s. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



## Adresse de service

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Germany  
Tél. : +49 (0)2775 82-514  
Fax : +49 (0)2775 82-431  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

Date de vente :

Veillez bien conserver cette adresse avec les instructions de montage.

Tampon et signature du distributeur :

Afin que nous puissions répondre à vos questions de façon rapide et en toute compétence, veuillez toujours nous indiquer les données inscrites sur la plaque d'identification ainsi que l'indication de type, le n° de l'article et le n° de série.

# Conditions générales de service (CGS)

## I. Champ d'application

Les présentes conditions générales de service concernent l'exécution de services y compris le contrôle et les dédommagements pour les réclamations, dans la mesure où aucun accord contraire n'est spécifié au cas par cas. Pour toutes nos relations contractuelles futures, seules les conditions de service suivantes sont déterminantes. Les conditions contraire du client ne sont pas prises en compte, sauf validation explicite par écrit par nos soins. Les conditions du donneur d'ordre dans ses conditions générales de vente ou sa confirmation de commande sont explicitement contestées par la présente. Une acceptation sans réserve des confirmations de commandes ou des livraisons ne vaut pas acceptation de ces conditions. Les accords annexes et les modifications nécessitent une confirmation par écrit.

## II. Coûts

Les frais suivants, en lien avec l'exécution des services, sont à la charge du donneur d'ordre :

- Démontage/Montage et (dés)installation électrique
- Transport, frais de port et emballage.
- Contrôle du fonctionnement et recherche des défauts, frais de contrôle et de réparation inclus.

Aucune facturation de tiers n'est effectuée.

## III. Obligations de prestations / Collaboration du donneur d'ordre

Le donneur d'ordre doit aider gratuitement le fabricant pour l'exécution des services.

En cas de demande de garantie, le donneur d'ordre reçoit gratuitement les pièces de rechange nécessaires aux réparations.

## IV. Intervention technique par des employés du fabricant

Si un défaut technique nécessite impérativement l'intervention d'un employé du fabricant sur place, les conditions doivent être convenues au préalable. Les frais associés sont, dans la mesure où la cause principale du défaut n'est pas imputable au fabricant, facturés au donneur d'ordre une fois l'intervention réalisée et doivent être compensés intégralement dans le cadre du délai de paiement convenu.

## V. Garantie

La garantie est prise en charge selon les dispositions légales en vigueur actuellement. Tous les emballages de nos produits sont conçus pour un envoi de détail (palettes). Nous attirons votre attention sur le fait que nos emballages ne sont pas prévus pour des envois individuel

par colis-express. Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dégâts qui découlent d'un emballage pour envoi individuel incorrect.

## VI. Garantie du fabricant

Nous n'assumons une garantie en tant que fabricant que si l'installation, l'exploitation et la maintenance ont été effectués conformément aux indications du fabricant dans le manuel de montage et d'utilisation correspondant.

- La garantie prend effet à la date du bon d'achat et est valable en principe pour une durée de 24 mois.
- Les prestations de garantie ont lieu uniquement sur présentation de la preuve d'achat originale correspondante à l'appareil.
- En cas de modifications sur l'appareil réalisées sans l'accord explicite du fabricant, la garantie perd sa validité.
- Nous déclinons également toute garantie en cas de défauts occasionnées par des réparations ou interventions de personnes non autorisées ou par une utilisation inappropriée.
- En cas de réclamation, il est nécessaire d'indiquer le numéro de série ainsi que le numéro d'article avec la description de l'appareil et une description détaillée du problème.
- La présente garantie comprend le dédommagement des pièces défectueuses de l'appareil à l'exception de l'usure normale. Les pièces d'usure sont notamment toutes les ampoules, les parties en verre, les corps de chauffage tubulaires et les pierres de sauna.
- Pendant la période de garantie, seules des pièces détachées d'origine ont le droit d'être utilisées.
- Les interventions de service de sociétés externes requièrent une commande passée par écrit par notre service.
- L'envoi des appareils correspondants à notre service technique est effectué par et à la charge du donneur d'ordre.
- Le montage électrique et les travaux d'installation, également en cas de réparation et de remplacement, sont effectués à la charge du client et ne sont pas assumés par le fabricant.

Les réclamations au sujet de nos produits doivent être signalées à votre revendeur compétent et seront exclusivement traitées par ce dernier.

En complément des présentes conditions de service, les conditions générales de vente du fabricant dans leur version valide consultable sous [www.eos-sauna.com/agn](http://www.eos-sauna.com/agn) s'appliquent également.

Mise à jour : 08/2018